

## Endocarditis bacteriana subaguda: Profilaxis (Spanish)

### ¿Que es la endocarditis bacteriana subaguda?

La endocarditis bacteriana subaguda es una infección del tejido que recubre las paredes internas del corazón. Es una enfermedad muy seria porque puede causar la destrucción de tejidos del corazón. A menudo se le llama E.B.S. o endocarditis.

Las bacterias (gérmenes) que causan E.B.S. pueden entrar en la corriente sanguínea durante un tratamiento dental o cirugía del sistema respiratorio superior, el sistema digestivo o el urinario. Otra manera en que los gérmenes pueden entrar es a través de encías enfermas e inflamadas, especialmente si sangran. Una vez que la bacteria entra la corriente sanguínea, llegará al corazón. Si el niño tiene un defecto cardíaco o ha tenido cirugía en el corazón, hay un pequeño riesgo aunque real de que la bacteria cause endocarditis.

El tratamiento para la endocarditis es hospitalización y hasta 6 semanas de antibióticos intravenosos.

### ¿Cómo puedo prevenir E.B.S.?

Con las debidas precauciones, las probabilidades de que su hijo padezca E.B.S. son menores al 1 por ciento.

La profilaxis (prevención) tiene dos aspectos: protección antibiótica y buenos cuidados dentales.

## Subacute bacterial endocarditis: Prophylaxis (English)

### What is subacute bacterial endocarditis?

Subacute bacterial endocarditis (sub-ah-cute back-teer-ee-al en-doe-car-dye-tis) is an infection of the lining of the heart. It is very serious because it can cause destruction of the heart tissue. It is often called SBE, or simply “endocarditis.”

Bacteria (germs) that cause SBE can get into the bloodstream during dental treatment or surgery of the upper respiratory system, bowel, or urinary system. Germs can also enter the body through unhealthy, inflamed gums, especially if they bleed. Once bacteria get into the bloodstream, they will reach the heart. If the child has a heart defect or has had heart surgery, there is a small but real risk that the bacteria will cause endocarditis.

The treatment for endocarditis is hospitalization and up to 6 weeks of intravenous (IV) antibiotics.

### How can I prevent SBE?

With proper precautions, the chances of your child getting SBE are less than 1 percent.

SBE prophylaxis (prevention) involves two aspects: antibiotic protection and good dental care.

## Protección antibiótica

Es importante que su hijo tome antibióticos antes de procedimientos que puedan permitir el paso de las bacterias a la corriente sanguínea. Los antibióticos necesarios varían según la parte del cuerpo en el que se realiza el procedimiento. La Asociación Americana del Corazón recomienda Amoxicilina para procedimientos dentales, orales o del sistema respiratorio. Si su niño tiene alergias a la amoxicilina o la penicilina hable con su médico. Le recetará otros antibióticos. Pregunte al cardiólogo o a la enfermera de cardiología acerca de los antibióticos recomendados para procedimientos en otras partes de cuerpo.

Cuando su niño tenga procedimientos programados, llame al doctor para pedir una receta para darle antes del procedimiento:

- citas de cuidado rutinario de dientes y limpieza de dientes
- la colocación de aparatos de ortodoncia
- extracciones dentales
- cortes en la boca que requieran puntos
- amigdalectomía o adenoidectomía
- incisión y drenaje de tejido infectado
  
- broncoscopia para extracción de objetos en los pulmones
- cualquier cirugía o prueba en la que se introduzca un instrumento en el estómago, los intestinos o el sistema urinario

## Antibiotic protection

It is important for your child to take a prescribed antibiotic before procedures that may allow bacteria to enter the bloodstream. Different antibiotics are needed for procedures in different parts of the body. For dental, oral, or respiratory system procedures, amoxicillin is recommended by the American Heart Association. If your child is allergic to amoxicillin or penicillin, tell the doctor. Other antibiotics will be prescribed. Check with the cardiologist or cardiology nurse about the recommended antibiotics for procedures in other areas of the body.

When your child is scheduled for one of the following procedures, call the doctor for a prescription to give before the procedure:

- routine dental appointments and teeth cleaning
- getting braces put on
- tooth extraction
- cuts in the mouth that need stitches
- tonsillectomy or adenoidectomy
- incision and drainage of infected tissue
  
- bronchoscopy for removal of objects in the lungs
- any surgery or testing in which an instrument is placed in the stomach, bowel, or urinary system

Si es posible, por favor llame dos días antes del procedimiento. Si llama para pedir la receta por favor tenga preparada la siguiente información:

- nombre y apellidos del niño
- peso del niño (se necesita el peso actual para poder calcular la dosis correcta)
- cuál es la presentación preferida de su hijo: líquido, pastillas (tabletas) masticables o píldoras para tragar
- si tiene alergia a medicinas (cuáles)
- el nombre y número de teléfono de la farmacia
- su nombre y número de teléfono

Los siguientes ejemplos incluyen ocasiones en las que no se necesitan antibióticos:

- ajustes menores en los aparatos de corrección ortodóntica, cuando el sangrado sea poco probable
- pérdida de los dientes de leche
- cortes, arañazos y puntos en áreas fuera de la boca
- cirugía para la colocación de tubos en oídos sin infección
- cateterización cardíaca

## **¿Cómo debo cuidar de los dientes de mi hijo?**

Es muy importante mantener los dientes y encías limpios y sanos. Esto prevendrá la entrada de gérmenes en la corriente sanguínea a través de tejido inflamado y prevendrá la necesidad de la mayoría de las reparaciones o cirugías dentales.

Cuando le salga el primer diente, límpielo dos veces al día con una toallita de manos o una gasa y agua.

Please call at least 2 days before the procedure, if possible. When calling for the prescription please give the following information:

- child's name
- child's weight (the current weight is needed in order to calculate the correct dosage)
- preparation your child prefers: liquid, chewable tablets, or pills to swallow
- any allergies to medicines
- the pharmacy name and phone number
- your name and phone number

Examples of when antibiotics are not needed include:

- minor adjustments of braces, when bleeding is not likely
- losing baby teeth
- cuts, scratches, and stitches in areas outside the mouth
- ear tube surgery for uninfected ears
- cardiac catheterization

## **How should I care for my child's teeth?**

It is very important to keep the teeth and gums clean and healthy. This will prevent germs from entering the bloodstream through inflamed tissue and will prevent the need for most dental repairs or dental surgery.

When the first tooth comes in, clean it twice a day with a washcloth or gauze and plain water.

Cuando el bebé tenga dos dientes, límpielos dos veces al día con un cepillo de dientes suave y agua. No se necesita pasta de dientes para los niños tan pequeños.

Para prevenir las caries, intente destetar al bebé del pecho o del biberón de los 12 a los 14 meses de edad, o dé a su bebé sólo agua (no agua con azúcar) en el biberón. No obstante, si su bebé no está bebiendo lo suficiente, por favor hable con su médico o enfermera especialista.

Su niño deberá a empezar a ver a un dentista entre los 2 y los 3 años de edad para mantener su boca sana. Avise al dentista acerca de la condición cardíaca de su hijo.

Empiece a enseñar a su niño a cepillarse los dientes a los 3 años de edad. Empiece a usar el hilo dental cuando se cierran los espacios entre los dientes. Pídale a su dentista que le enseñe cómo usar el hilo dental en los dientes de su hijo.

Los padres deben ayudar con el cepillado de dientes y el uso del hilo dental en niños menores de 9 años.

### **¿Cuándo debe llamar a la clínica de cardiología?**

Llame si su niño tiene una cita para un procedimiento y usted no sabe si se necesitan antibióticos.

### **¿Alguna pregunta?**

Estas páginas no han sido escritas específicamente para su niño, sino que dan información general. Si usted tiene alguna pregunta, por favor llame a su clínica.

Once the baby has two teeth, clean them twice a day with a soft toothbrush and water. No toothpaste is needed for very young children.

To prevent cavities, try to wean your baby from the breast or bottle by 12 to 14 months of age, or give your child only plain water (not sugar water) in the bottle. However, if your child is not drinking enough, please talk to the doctor or nurse practitioner.

Your child should begin seeing a dentist between ages 2 and 3 to keep the mouth healthy. Tell the dentist about your child's heart condition.

Start teaching your child to brush his or her teeth at 3 years of age. Start dental flossing when the spaces between the teeth are closed. Ask your dentist to show you how to floss your child's teeth.

For children younger than 9 years, parents should help with the brushing and flossing.

### **When should I call the cardiology clinic?**

Call if your child is scheduled for a procedure and you do not know whether antibiotics are needed.

### **Questions?**

This sheet is not specific to your child, but provides general information. If you have any questions, please call your clinic.

Children's Hospitals and Clinics  
Minneapolis/St. Paul, MN  
Patient/Family Education  
2525 Chicago Avenue South  
Minneapolis, MN 55404  
8/03 ©Copyright, Translated 10/03